

- Návod k použití • Návod na použitie • Instructions for use  
• Bedienungsanleitung • Használati utasítás  
• Instrukcja użytkowania  
• Mode d'emploi • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de uso  
Uputstvo za upotrebu • Инструкція по применению  
Istruzioni per l'uso

# REMOSKA®

## Remoska® Prima



P31 F, P32 F



P31, P32

[www.remoska.eu](http://www.remoska.eu)

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tradiční český výrobek, elektrickou pečicí mísu zn. REMOSKA®, která je v českých kuchyních používána již od roku 1957 a je stále velmi oblíbená. Pro své široké použití si našla REMOSKA® oblibu v ČR, ale i v zahraničí.

Elektrická pečicí mísa REMOSKA® Prima patří k osvědčeným a velmi oblíbeným elektro-spotřebičům pro tepelné zpracování pokrmů. Můžete v ní připravit všechny druhy masa, zeleninu, slané i sladké pokrmy. Nejvhodnější použití je pro pečení a zapékání, ale lze využít také pro ohřívání a rozmrazování. Příprava jídel odpovídá zdravé výživě i dietě.

### Bezpečnostní upozornění

Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.



#### HORKÝ POVRCH

Díly takto označené jsou velmi horké (víko, opěrka, stojan)

#### NEBEZPEČÍ!!!

Ve víku je umístěno topné těleso. Víko je během přípravy pokrmů **VELMI HORKÉ** a zůstává horké i po vypnutí hlavního vypínače. **NEDOTÝKEJTE** se během přípravy pokrmů povrchu víka ani ostatních kovových částí. Pro manipulaci s víkem používejte jen plastové držadlo.

Spotřebič není určen pro zapojení prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší. Osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti pokud nejsou starší 8 let a jen pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Spotřebič v činnosti musí být vždy umístěn na daném podstavci.



#### POZOR!!!

Víko neodkládejte spodní, topnou částí, na podložku nebo pracovní stůl, ale položte je vždy **OBRÁCENÉ**

(viz obr.). Pro tuto polohu je navrženo držadlo a opěrka. Po ukončení přípravy pokrmu **VYPNĚTE** hlavní vypínač a přístroj **ODPOJTE** od elektrické sítě. Nechte vše vychladnout.



Před čištěním, údržbou nebo po ukončení práce, spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě vytažením vidlice z el. zásuvky!

Odnímatelný kabel můžete odpojit jen v případě, že je odpojen z el. zásuvky.



#### POZOR!!!

Víko nesmí být ponořeno do vody! Víko neomyjte pod tekoucí vodou! Proto pro mytí víka **NEPOUŽÍVEJTE** automatickou myčku!



#### NEBEZPEČÍ!!!

Přístroj **NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí ani na přímém dešti!

Přístroj umístěte mimo dosah dětí a domácích mazlíčků! **Chovatelům domácích zvířat/ptactva připomínáme obecnou zásadu: Umístění a přítomnost domácích zvířat v kuchyni je nežádoucí.**

Přístroj neumísťujte do blízkosti plastových a hořlavých předmětů.

Na přístroj neodkládejte žádné předměty, přístroj nepřikrývejte např. utěrkou apod. .

### REMOSKA® Prima se skládá ze čtyř základních částí:

Víko (s topným tělesem)

Mísa

Stojan

Odnímatelný přívodní kabel



## Návod k použití

Před prvním použitím mísu s nepřilnavým povrchem Teflon® omyjte čistou, teplou vodou se saponátem a vysušte ji.

Mísu doporučujeme plnit cca do 2/3 výšky mísy, aby nedošlo ke styku potravin s topným víkem a následnému připálení.

Mísa není určena k přípravě pokrmů na sporácích a varných deskách, mohlo by dojít k deformaci dna mísy.

REMOSKA® Prima není vybavena regulací, protože pracuje stejnoměrně a nemusíte se tedy obávat, že připravovaný pokrm připálíte. Teplota uvnitř mísy je 160 - 180°C (teplota je závislá na množství a druhu potravin).

### Nepřehřívát topné víko nebo celou Remosku bez potravin!!!

V případě přehřívání Remosky bez potravin tzv. „na sucho“ může dojít k poškození nepřilnavého povrchu zn. Teflon®. Pokud potřebujete mísu přehřát, pak do ní nalijte malé množství vody a tu po zahřátí mísy vylijte a mísu vysušte

Doporučujeme zvedat víko během přípravy pokrmů jen v nejnutnějších případech, pokrm se častým otevíráním vysušuje.

Model P31, P31 F (objem 2L) je vyráběn se třemi šrouby dutými a jedním zaslepeným. Model P32, P32F (objem 4L) Remoska®Prima je vyráběn se čtyřmi šrouby dutými. Díky tomu jsou zachovány optimální podmínky pro pečení. Je nutné kontrolovat průchodnost šroubů, které se mohou časem zaslepit nečistotami/přípečeninami.

Při pečení masa je třeba mít na paměti, že různé druhy masa obsahují různé množství vody a tuku, proto v míse s nepřilnavým povrchem masa nepodléváme, přebytečná pára je odváděna ventily ve víku.

Připravené pokrmy zůstávají šťavnaté, vláčné a nevysouší se dlouhým pečením jako v klasické troubě.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud maso podléváme, pak se maso neupeče zcela správně a doba přípravy masa se prodlužuje.

Pro míchání a uvolňování pokrmů od stěn nebo dna **NEPOUŽÍVEJTE** ostré a kovové nástroje. Mohlo by dojít k poškození nepřilnavého povrchu Teflon®! **POUŽÍVEJTE** vždy jen dřevěné nebo plastové nástroje. **Nikdy neporčujte pokrm v míse!**

Mezi víko a nádobu nevkládejte alobal, pečící papír ani cokoli jiného!

Vždy odpojte spotřebič z el. sítě, pokud jej necháváte bez dozoru.

Jestliže je napájecí přívodní kabel Remosky poškozen, ihned odpojte spotřebič od el. sítě a nenadále jej nepoužívejte.

## Údržba (mytí a čištění)

REMOSKA® Prima může být čištěna až po úplném vychladnutí a odpojení od elektrické sítě.

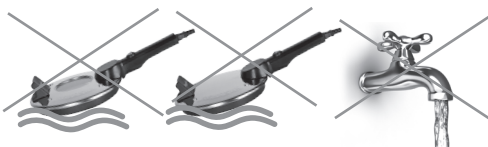


### POZOR!!!

Víko nesmí být ponořeno do vody!

Víko neumývejte pod tekoucí vodou!

Pro mytí víka **NEPOUŽÍVEJTE** automatickou myčku!



- Spodní část víka otřete vlhkou houbičkou (nepoužívejte její drsnou plochu) namočenou v teplé vodě se saponátem.
- Horní část je vyrobena z leštěného nerezového materiálu. Ani v tomto případě **NIKDY** nepoužívejte čistící prášky s abrazivními částicemi nebo drsnou plochu mycí houbičky. Mohlo by dojít k jeho poškrábání!
- Mísu čistěte běžným způsobem pod tekoucí vodou - měkkou stranou houbičky za pomoci saponátů. Nepoužívejte čistící prášky s abrazivními částicemi.
- Nedoporučujeme mytí mísy v myčce.

V případě poškození elektrické části přístroje (přívodní kabel, topné těleso, vypínač). **VŽDY** vyhledejte odborný servis. Přístroj po opravě **MUSÍ** projít elektrickými testy!

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo požáru neprovádějte **NIKDY** sami opravu nebo výměnu přívodního kabelu.

Pečící mísy s nepřilnavým povrchem Teflon® lze používat do teploty max. 260 °C.

Výrobce neodpovídá za škody a zranění způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

Výrobek po době ukončení jeho životnosti neumísťujte do běžného odpadu!

Ďakujeme vám, že ste si kúpili tradičný český výrobok, elektrickú misu na pečenie zn. REMOSKA®, ktorá sa v českých kuchyniach používa už od roku 1957 a je stále veľmi obľúbená. Pre svoje široké použitie si našla REMOSKA® obľubu v ČR, ale aj v zahraničí.

Elektrická misa na pečenie REMOSKA® Prima patrí k osvedčeným a veľmi obľúbeným elektrospotrebičom na tepelne spracovanie pokrmov. Môžete v nej pripraviť všetky druhy mäsa, zeleninu, slané i sladké pokrmy. Najvhodnejšie použitie je na pečenie a zapekanie, ale dá sa využiť takisto na ohrievanie a rozmrazovanie. Príprava jedál zodpovedá zdravej výžive a diéte.

Pred použitím elektrickej misy na pečenie REMOSKA® Prima si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenie a návod na použitie.

covný stôl, ale položte ju vždy **OPAČNE** (pozri obr.). Pre túto polohu je navrhnuté držadlo a opierka. Po ukončení prípravy pokrmov **VYPNITE** hlavný vypínač a prístroj **ODPOJTE** od elektrickej siete. Nechajte vychladnúť.



Pred čistením, údržbou alebo po ukončení práce spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice z el. zásuvky!

Odnímateľný kábel môžete odpojiť len v prípade, že je odpojený z el. zásuvky.

## Prajeme dobrú chuť!

### Bezpečnostné upozornenia



#### HORÚCI POVRCH

Takto označené diely sú veľmi horúce (veko, opierka, stojan)

### NEBEZPEČENSTVO!!!

Vo veku je umiestnené vyhrievacie teleso. Veko je počas prípravy pokrmov **VELMI HORÚCE** a zostáva horúce aj po vypnutí hlavného vypínača. **NEDOTÝKAJTE** sa počas prípravy pokrmov povrchu veka ani ostatných kovových častí. Na manipuláciu s vekom používajte len plastové držadlo.

Spotrebič nie je určený na zapojenie prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie. Osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nemôžu vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a len pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Spotrebič v činnosti musí byť vždy umiestnený na danom podstavci.



#### POZOR!!!

Veko neodkladajte spodnou, vyhrievacou časťou na podložku alebo pra-



#### POZOR!!!

Veko nesmie byť ponorené do vody! Veko neumývajte pod tečúcou vodou! Preto na umývanie veka **NEPOUŽÍVAJTE** umývačku riadu!



### NEBEZPEČENSTVO!!!

Prístroj **NEPOUŽÍVAJTE** vo vlhkom prostredí ani na priamom daždi! Prístroj umiestnite mimo dosahu detí a domácich zvierat! **Chovateľom drobných zvierat/vtákov pripomíname všeobecnú zásadu: umiestnenie a prítomnosť domácich zvierat v kuchyni je nežiaduce.** Prístroj neumiestňujte do blízkosti plastových a horľavých predmetov.

Na prístroj neodkladajte žiadne predmety, prístroj neprikrývajte napr. utierkou a pod.

### REMOSKA® Prima sa skladá zo štyroch základných častí:

Veko s vyhrievacím telesom  
Misa  
Stojan  
Odnímateľný prívodný kábel



## Návod na použitie

Pred prvým použitím misu s nepriľnavým povrchom TEFLON® umyte čistou teplou vodou so saponátom a vysušte ju.

Misu odporúčame plniť cca do 2/3 výšky misy, aby nedošlo k priamemu kontaktu potravín s vyhrievacím telesom a následnému pripáleniu.

Misa nie je určená na prípravu pokrmov na sporákoch a varných doskách, mohlo by dôjsť k deformácii dna misy.

Remoska® Prima nie je vybavená reguláciou, pretože pracuje rovnomerne a nemusíte sa obávať, že pripravovaný pokrm pripálite. Odporúčame zdvíhať veko počas prípravy len v najnutnejších prípadoch, pokrm sa častým otváraním vysušuje. Teplota v mise je 160°C - 180°C (teplota závisí od množstva a druhu potravín).

### Nepredhrievajte vyhrievacie veko alebo celú Remosku bez potravín.

V prípade predhrievania Remosky bez potravín, tzv. „nasucho“, môže dôjsť k poškodeniu nepriľnavého povrchu zn. Teflon®. Pokiaľ potrebujete misu predhriať, tak do nej nalejte malé množstvo vody a tú po zahriatí misy vylejte a misu vysušte.

Model P31/P31 F 2l sa vyrába s tromi skrutkami dutými a jednou zaslepenou. Model P32/P32 F 4l sa vyrába so štyrmi skrutkami dutými. Vďaka tomu sú zachované optimálne podmienky pre pečenie. Je nutné kontrolovať prístupnosť skrutiek, ktoré sa môžu časom zalepiť nečistotami/pripečeninami.

Pri pečení mäsa je potrebné mať na pamäti, že rôzne druhy mäsa obsahujú rôzne množstvo vody a tuku, preto v mise s nepriľnavým povrchom mäso nepodlievame, prebytočnú paru odvádzajú ventily vo veku.

Pokiaľ mäso podlievame, len ho dusíme! Pripravené pokrmy zostávajú šťavnaté, vláčne a nevysušujú sa dlhodobým pečením ako v klasickej rúre.

**UPOZORNENIE:** Pokiaľ mäso podlievame, tak sa neupečie celkom správne a čas prípravy sa predlžuje.

Na miešanie a uvoľňovanie pokrmov od stien alebo dna, **NEPOUŽÍVAJTE** ostré a kovové nástroje. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nepriľnavého povrchu Teflon®! **POUŽÍVAJTE** vždy len drevené alebo plastové nástroje.

### Nikdy nekrájajte pokrm v mise!

Medzi veko a nádobu nekladajte alobal, papier na pečenie ani čokolky iné!

Vždy odpojte spotrebič od el. siete, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.

Ak je napájací prírodný kábel Remosky poškodený, ihneď odpojte spotrebič od el. siete a ďalej ho nepoužívajte.

## Údržba (umývanie a čistenie)

REMOSKA® Prima môže byť čistená až úplnom vychladnutí a odpojení od elektrickej siete.



### POZOR!!!

Veko nesmie byť ponorené vo vode!

Veko neumývajte pod tečúcou vodou!

Na umývanie veka **NEPOUŽÍVAJTE** umývačku riadu!



- Spodnú časť veka utrite vlhkou špongiou (nepoužívajte jej drsnú plochu) namočenou v teplej vode so saponátom

- Horná časť je vyrobená z lešteného nerezového materiálu. Ani v tomto prípade **NIKDY** nepoužívajte čistiace prášky s abrazívnymi časticami alebo drsnú plochu špongie. Mohlo by dôjsť k jeho poškrabaniu!

- Misu čistíte bežným spôsobom pod tečúcou vodou – mäkkou stranou hubky s pomocou saponátov. Nepoužívajte čistiace prášky s abrazívnymi časticami.

- Neodporúčame umývanie misy v umývačke.

**V prípade poškodenia elektrickej časti prístroja (prírodný kábel, vyhrievacie teleso, vypínač) VŽDY vyhľadajte odborný servis. Prístroj po opravě MUSÍ prejsť elektrickými testami. Aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom alebo k požiaru nerobte opravu alebo výmenu prírodného kábla sami! Misy na pečenie s nepriľnavým povrchom Teflon je možné používať do teploty max. 260° C.**

**Výrobca nezodpovedá za škody a zranenia spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, obarenie, požiar) a nie je zodpovedný za záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.**

**Po ukončení jeho životnosti nevyhadzujte výrobok do bežného odpadu!**

UK

Thank you for purchasing this traditional Czech product, the REMOSKA® electric portable oven, used in the Czech Republic (formerly Czechoslovakia) from as early as 1957, and still very popular. Due to its wide use, the REMOSKA® has found popularity not only in the Czech Republic but also in other countries.

The REMOSKA® Prima electric baking pan belongs to the group of proven and very popular electrical appliances used for the thermal processing of food. In it you can prepare all types of meat, vegetables, savoury and sweet dishes. It has been proven to be most suitable for cooking and browning as well as warming and thawing food, in a healthy and nutritious manner.

### Safety Warning

**If the power supply is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person to avoid a dangerous situation.**



#### HOT SURFACE

Parts marked in this manner are very hot (Lid, support, stand)

#### DANGER!!!

The lid contains the heating element. During the preparation of dishes the lid is **VERY HOT** and remains hot after the main switch has been turned off. **DO NOT TOUCH** the lid surface or other metal parts during the preparation of dishes. Use the plastic handle for handling the lid.

The appliance is not designed for connection via an external timer switch or remote control.

This appliance can be used by children of 8 years of age or older. Persons with reduced physical and mental capabilities, or lack of experience and knowledge, should not use the appliance unless they are supervised or were briefed on its use in a safe manner. Children must not play with the appliance.

This appliance should not be used by children under the age of 8 and cleaning and maintenance should be carried out under supervision. The appliance must only be used on the supplied stand in the manner indicated.



#### CAUTION!

Do not put the lid down on the lower heating part or on a mat or working table, and always place it in the **REVERSE** position (see fig.).

The handle and support have been

designed for this position.

After finishing the preparation of the dish **TURN OFF** the main switch and **DISCONNECT** the appliance from the power supply. Leave everything to cool down.



Switch off the appliance and disconnect it from the power supply by removing the plug from the electrical socket before cleaning, maintenance or after finishing work.

You can disconnect the removable cable only if it is disconnected from the electrical socket.



#### CAUTION!

The lid must not be immersed in water! Do not wash the lid under running water! Therefore **NEVER WASH** the lid in a dishwasher!



#### DANGER!!!

**DO NOT USE** the appliance in a humid environment or in direct rain!

Place the appliance out of reach of children and pets! **We wish to remind keepers of animal or bird pets of the common rule: Placing and the presence of pets in the kitchen is not welcome.** Do not place the appliance near plastic and inflammable objects.

Do not place any objects on the appliance and do not cover it with anything such as a tea cloth.

### The REMOSKA® Prima consists of four basic parts:

Lid (with heating element)

Pan

Stand

Removable cable



## Instructions for use

Before its first use, the pan with the non-stick Teflon® surface should be washed in clean warm water with detergent, and then dried thoroughly.

We recommend filling the pan up to 2/3 of its height, in order to avoid contact between the food and the heating lid, and subsequent burning.

The pan is not designed for preparing dishes on cookers and hobs because the bottom of the pan could be deformed.

The REMOSKA® Prima is not equipped with an adjustment control because it cooks evenly and, therefore, you need not be concerned about burning prepared dish.

The temperature inside the dish is 160-180°C (the temperature depends on the amount and type of food).

### DO NOT PREHEAT THE HEATING LID OR THE WHOLE REMOSKA IF IT IS EMPTY!!!

If preheating the Remoska without food i.e. "when empty" this could damage the non-stick Teflon® surface. If you need to preheat the pan then pour a small amount of water into it and once the pan is heated pour out the water and dry the pan.

We recommend lifting the lid during the preparation of dishes only when it is absolutely necessary. The dish will dry out if the lid is lifted too often.

The P31, P31 F (volume 2l) model is manufactured with three hollow screws and one blind screw.

The P32, P32F (volume 4L) Remoska®Prima model is manufactured with four hollow screws. As a result the optimum conditions for baking are maintained. The screws need to be checked to ensure they are clear because over time they can become blocked with dirt/burnt food.

When cooking meat please bear in mind that different types of meat contain varying amounts of water and fat. Therefore, avoid basting the meat in the pan with a non-stick surface as excess steam will be let out by valves in the lid. Prepared dishes will remain succulent and will not dry out with long baking, as is the case with a classic oven.

**WARNING:** If basting meat then the meat does not roast properly and the meat cooking time is longer.

**DO NOT USE** sharp or metal implements for mixing and detaching food from the walls or base as the non-stick Teflon® surface could

be damaged. Always **USE** wooden or plastic implements. **Never cut up food in the pan itself!** Do not line with aluminium foil, baking paper or anything else between the lid and pan! Always disconnect the appliance from the power supply if leaving it without supervision. If the Remoska power cable is damaged, immediately disconnect the appliance from the power supply and not continue using it.

## Maintenance (washing and cleaning)

Ensure that the REMOSKA® Prima has completely cooled and that the power is disconnected before cleaning.



### CAUTION!

The lid must not be immersed in water! Do not wash the lid under running water!

**NEVER WASH** the lid in a dishwasher.



- Wipe the base of the lid with a damp scourer that has been soaked in warm water with detergent (do not use its rough surface).
- The upper part of the lid is made of polished stainless steel. Even in this case **NEVER** use cleaning powders with abrasive particles or the rough surface of a scourer as this could cause scratches!
- Clean the pan as normal under running water using the soft part of the scourer and detergent. Do not use scouring powder with abrasive particles. We do not recommend washing the pan in a dishwasher.

If one of the electrical parts of the appliance (power cable, heating element, switch) is damaged, **ALWAYS** seek out a professional service. The appliance **MUST** pass an electrical test after it has been repaired! **NEVER** try to repair the appliance or replace the power cable yourself to avoid injury by electric shock or fire.

**Baking dishes with non-stick Teflon® surfaces may be used in temperatures of up to 260° C.**

**The manufacturer is not liable for damage and injury caused by bad handling of the appliance (e.g. spoiling of food, injury, burning, scalding, fire) and is not liable as arises from the warranty of the appliance if the above safety warnings are not observed.**

**Ensure that the appliance is disposed of in an environmentally friendly manner at the end of its operational life.**

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein traditionelles tschechisches Produkt entschieden haben – den Elektrokocher REMOSKA®, der in tschechischen Küchen bereits seit 1957 zu Hause ist und sich auch heute noch großer Beliebtheit erfreut. Dank seiner vielfältigen Verwendbarkeit hat der Elektrokocher REMOSKA® aber auch in anderen Ländern viele Freunde gefunden.

Der Elektrokocher REMOSKA® Prima ist ein bewährtes Gerät zur Zubereitung von Speisen aller Art. Er eignet sich für alle Fleischsorten, Gemüse, herzhaftes wie süße Speisen. Am besten lässt er sich zum Braten und Überbacken verwenden, aber er bietet sich auch zum Aufwärmen und Auftauen an. Geeignet ist er auch für die Diätküche und allgemein für die gesundheitsbewusste Ernährung.

Vor Inbetriebnahme des Elektrokochers REMOSKA® Prima lesen Sie bitte aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Wir wünschen Ihnen guten Appetit!

### Sicherheitshinweise

#### HEISSE OBERFLÄCHE



Die so gekennzeichneten Teile sind sehr heiß (Deckel, Stütze, Untersatz)

#### GEFAHR!!!

Im Deckel befindet sich das Heizelement. Der Deckel ist während des Betriebs SEHR HEISS und bleibt auch nach Ausschalten des Hauptschalters noch länger heiß. **BERÜHREN SIE WÄHREND DES BETRIEBS NICHT** die Oberfläche des Deckels oder der übrigen Metallteile. Verwenden Sie zum Bewegen des Deckels immer den Kunststoffgriff.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einem externen Zeitschalter oder einer Fernbedienung bestimmt.

Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bedient werden. Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dürfen das Gerät nur bedienen, wenn sie sich unter Aufsicht befinden oder wenn sie über die sichere Handhabung des Geräts belehrt wurden und die möglichen Gefahren begriffen haben. Das Gerät darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden. Die Reinigung und Pflege darf nicht durch Kinder unter 8 Jahren erfolgen und durch ältere Kinder nur unter Aufsicht. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und seinem Anschlusskabel fernzuhalten.

Beim Betrieb muss das Gerät immer auf dem mitgelieferten Untersatz stehen.



#### ACHTUNG!!!

Der Deckel darf nicht mit seiner Unterseite, in der sich das Heizelement befindet, auf eine Unterlage oder einen

Tisch gelegt werden. Beim Ablegen ist er immer **UMZUDREHEN** (siehe Abb.). Für diese Position sind der Griff und die Stütze vorgesehen. Nach Ende des

Betriebs ist der Hauptschalter **AUSZUSCHALTEN** und der Netzstecker **ABZUZIEHEN**.

Lassen Sie alles abkühlen.

Vor einer Reinigung oder Wartung oder nach



Beendigung der Arbeit ist das Gerät abzuschalten und vom elektrischen Netz zu trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

Das abnehmbare Kabel dürfen Sie nur vom Gerät abnehmen, wenn es aus der Steckdose gezogen ist.



#### ACHTUNG!!!

Der Deckel darf nicht in Wasser eingetaucht werden!

Waschen Sie den Deckel nicht unter laufendem Wasser ab!

Verwenden Sie daher zum Reinigen des Deckels **KEINE** Spülmaschine!



#### GEFAHR!!!

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT** im Regen oder in einer feuchten Umgebung!

Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf! **Halten von Haustieren oder Vögeln weisen wir allgemein darauf hin, dass die Tiere sich nicht in der Küche aufhalten sollten.** In der Nähe des Geräts dürfen sich keine Kunststoffgegenstände oder andere brennbare Gegenstände befinden.

Legen Sie auf das Gerät keine Gegenstände und decken Sie das Gerät nicht mit einem Geschirrtuch u.ä. ab.

### Der Elektrokocher REMOSKA® Prima besteht aus vier Hauptteilen:

Deckel (mit Heizelement)

Gefäß

Untersatz

Abnehmbares Netzkabel





## Bedienungsanleitung

Vor der ersten Verwendung das Gefäß mit seiner Teflon®-Antihafbeschichtung bitte mit sauberem, warmem Wasser und Spülmittel waschen und abtrocknen.

Das Gefäß sollte nur bis etwa 2/3 seiner Höhe gefüllt werden. Andernfalls könnte der Inhalt mit dem Heizdeckel in Berührung kommen und anbrennen.

Das Gefäß ist nicht zur Zubereitung von Speisen auf Kochherden und Kochplatten bestimmt, es könnte zur Verformung des Gefäßbodens kommen.

Der Elektrokocher REMOSKA® Prima verfügt über keine Regelung, da er gleichmäßig wirkt und daher keine Gefahr besteht, dass die zubereiteten Speisen anbrennen. Die Temperatur im Innern des Gefäßes beträgt 160 – 180 °C (die Temperatur hängt von Menge und Art der Speisen ab).

**WÄRMEN SIE DEN HEIZDECKEL ODER DEN GESAMTEN ELEKTROKOCHER REMOSKA NICHT OHNE SPEISEN VOR!** Wird der Elektrokocher REMOSKA ohne Speisen (sozusagen „trocken“) vorgewärmt, kann die Teflon®-Antihafbeschichtung beschädigt werden. Möchten Sie das Gefäß vorwärmen, so geben Sie eine kleine Menge Wasser hinein und gießen Sie diese nach dem Erwärmen des Gefäßes weg und trocknen Sie es dann aus.

Wir empfehlen, den Deckel bei der Zubereitung der Speisen nicht unnötig abzuheben, da der Inhalt sonst austrocknet.

Die Modelle P31 und P31 F 21 werden mit drei Hohlschrauben und einer Blindabdeckung gefertigt. Die Modelle P32 und P32F Remoska® Prima werden mit vier Hohlschrauben gefertigt. Dank dessen werden optimale Bedingungen zum Braten gewährleistet. Es ist erforderlich, die freie Durchgängigkeit dieser Schrauben regelmäßig zu überprüfen, da sie mit der Zeit durch Schmutz oder Anbackungen zugesetzt werden können.

Beim Braten von Fleisch sollte beachtet werden, das verschiedene Fleischsorten einen unterschiedlichen Wasser- und Fettgehalt haben. Daher wird in einem Gefäß ohne Antihafbeschichtung das Fleisch nicht aufgegossen, der überschüssige Dampf kann durch die Ventile im Deckel entweichen.

Die zubereiteten Speisen bleiben saftig und weich, ohne wie in einem klassischen Ofen durch das lange Braten auszutrocknen.

**HINWEIS:** Wenn Sie Fleisch mit Wasser aufgießen, wird es nicht vollständig und richtig gebraten und die Zubereitungsdauer verlängert sich.

Zum Umrühren oder zum Ablösen der Speisen von den Wänden oder vom Boden des Gefäßes dürfen **KEINE** scharfen oder metallischen Gegenstände verwendet werden. Es könnte sonst die Teflon®-Antihafbeschichtung beschädigt werden!

**VERWENDEN SIE** stets nur Gerätschaften aus Holz oder Kunststoff. Schneiden Sie die Speisen nie im Gefäß!

Legen Sie zwischen Deckel und Gefäß keine Alufolie, Backpapier oder andere Gegenstände!

Trennen Sie das Gerät stets vom Netz, wenn Sie es

unbeaufsichtigt lassen.

Ist das Netzkabel des Elektrokochers REMOSKA® Prima beschädigt, trennen Sie den Kocher sofort vom Netz und verwenden Sie ihn nicht mehr.

## Pflege (Waschen und Reinigen)

Der Elektrokocher REMOSKA® darf erst nach vollständigem Abkühlen und nach Abziehen des Netzsteckers gesäubert werden.



### ACHTUNG!!!

Der Deckel darf nicht in Wasser eingetaucht werden!

Waschen Sie den Deckel nicht unter laufendem Wasser ab!

Verwenden Sie zum Reinigen des Deckels **KEINE** Spülmaschine!



- Der untere Teil des Deckels kann mit einem feuchten Schwamm (nicht mit der rauen Seite) unter Verwendung von warmem Wasser und Spülmittel gesäubert werden.

- Der obere Teil besteht aus einem polierten Edelstahlmaterial. Verwenden Sie auch hier **NIEMALS** Scheuerpulver oder die raue Seite eines Küchenschwamms. Die Oberfläche könnte dadurch zerkratzt werden!

- Reinigen Sie das Gefäß auf die übliche Weise unter fließendem Wasser – mit der weichen Seite eines Küchenschwamms und mit einem Spülmittel.

- Wir raten von einem Reinigen des Gefäßes in der Spülmaschine ab.

**Bei einer Beschädigung des elektrischen Teils des Geräts (Zuleitungskabel, Heizelement, Schalter usw.) ist IMMER ein Fachservice zu kontaktieren. Nach der Reparatur MUSS eine Kontrolle des elektrischen Teils erfolgen!**

**Führen Sie Reparaturen am Gerät oder einen Austausch des Zuleitungskabels NIE selbst durch. Sie riskieren einen elektrischen Stromschlag oder einen Brand.**

**Bratgefäße mit Teflon®-Antihafbeschichtung können bis zu einer Temperatur von max. 260 °C genutzt werden.**

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die durch falschen Gebrauch des Geräts verursacht werden (z. B. Verderben von 3 Lebensmitteln, Verletzungen, Verbrennungen, Verbrühungen, Brand) und bei Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise haftet er nicht aufgrund der Garantie für das Gerät.**

**Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!**

Köszönjük, hogy ezt a hagyományos cseh terméket, a REMOSKA® elektromos sütőedényt választotta, amelyet a Cseh Köztársaságban (korábban Csehszlovákia) már 1957-től használnak, és amelynek népszerűsége azóta is töretlen. Széleskörű használatának köszönhetően, a REMOSKA® nemcsak a Cseh Köztársaságban, hanem más országokban is népszerű.

A REMOSKA® Prima elektromos sütőedény a minősített és nagyon népszerű elektromos készülékek csoportjába tartozik, amelyek étel hőkezelésére szolgálnak. Ebben minden húsfajtat, zöltséget, sós és édes ételt elkészíthet. Beigazolódott, hogy egészséges és tápanyagmegtartó módon történő főzéshez és pirításhoz éppúgy megfelelő, mint ételek melegítéséhez és felolvasztásához.

A REMOSKA® Prima elektromos sütőedény használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági figyelmeztetéseket és a használati útmutatót.

## Jó étvágyat kívánunk!

### Biztonsági figyelmeztetés



#### FORRÓ FELÜLET

Az így megjelölt alkatrészek nagyon forróak (fedél, tartó, állvány)

#### VESZÉLY!

A fedél fűtőelemet tartalmaz. Ét elkészítés közben a fedél **NAGYON FORRÓ**, és a főkapcsoló kikapcsolása után is forró marad. **NE ÉRINTSE MEG** ét elkészítés közben sem a fedél felületét, sem más fémrészeket. A fedél mozgatásához csak a műanyag fogantyút használja.

A készülék nem alkalmas külső időzítőkapcsolón, vagy távirányítón keresztül történő csatlakoztatáshoz.

Ezt a készüléket kezelhetik gyermekek, ha legalább 8 évesek. Alacsonyabb testi és mentális képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismerettel nem rendelkezők csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, vagy használathoz biztonságos módon felvilágosítást kaptak.

Ezt a készüléket nem használhatják fiatal gyermekek, és a tisztítást valamint karbantartást is biztonságosan kell elvégezni.

A készüléket kizárólag a vele együtt szállított talapzaton szabad használni, a megadott módon.

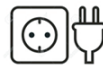


#### VIGYÁZAT!

Ne helyezze a fedelet az alsó fűtő részre, alátétre vagy munkaasztalra, és mindig **FORDÍTOTT** helyzetben tegye le (lásd a

képet). A fogantyút és a tartót ehhez a helyzethez alakították ki.

Az étel elkészítésének befejezése után **KAPCSOLJA KI** a főkapcsolót és **HÚZZA KI** a készüléket a tápellátásból. Mindent hagyjon lehűlni.



Tisztítást, karbantartást megelőzően, vagy munka befejeztével, kapcsolja ki a fogyasztót, és a kábel villás csatlakozójának dugaljából történő kihúzásával csatlakoztassa le a villamos hálózatról!

A kivehető kábelt csak akkor lehet kivenni, amikor villás csatlakozójának dugaljából történő kihúzásával le lett csatlakoztatva a villamos hálózatról.



#### VIGYÁZAT!

A fedelet ne mossa folyó víz alatt!

A fedelet tilos vízbe meríteni és SOHA nem szabad mosogatógépben mosogatni.



#### VESZÉLY!

**NE HASZNÁLJA** a berendezést párás, nedves környezetben! Tegye a készüléket gyermekek és állatok által hozzáférhetetlen helyre!

**Felhívjuk az állat- ill. Madártenyésztők figyelmét az általános szabályra: Az állatok konyhában történő elhelyezése és ottani jelenlétük nem kívánatos.**

Ne tegye a készüléket műanyag vagy gyúlékony tárgyak közelébe.

A fogyasztóra ne tegyen rá semmilyen tárgyat, ne takarja le pl. konyharonggyal stb.

### A REMOSKA® Prima négy alapvető részből tevődik össze:

Fedél (fűtőelemmel)

Edény

Állvány

Kivehető kábel



## Használati útmutató

Az első használat előtt a tapadásmentes Teflon® felületet tiszta meleg vízzel, mosogatószerrel el kell mosni, majd alaposan meg kell szárítani.

A tálát teljes magasságának kb. 2/3-áig ajánlatos megtölteni, nehogy az étel a fűtőfedőhöz érve odaégen.

A tál nem alkalmas főzőfelületeken (kályha, főzőlap) főzésre - a tál fenéke eldeformálódhat

A REMOSKA® nem rendelkezik szabályozóval, mivelhogy egyenletesen működik, és Önnek nem kell félnie, hogy az étel odaég. A tál belsejében uralkodó hőmérséklet 160 - 180°C (a főzéshez használatos nyersanyagok mennyiségétől és összetételétől függően).

Ne melegítse elő a fűtőfedeleket vagy az egész REMOSKA® készüléket, ha az üres.

A Remoska üres - tehát „szárazon” történő - előmelegítése esetén, a leégést gátló Teflon® bevonat tönkremehet. Hogyha szükséges a tál előmelegítése, akkor töltsön bele egy picit vizet és a tál felmelegedését követően öntse ki, a tálát pedig törölje szárazra.

Az P31, P31 F Remoska® Prima modellt három üreges csavarral és egy hernyócsavarral gyártották. A P32, P32 F Remoska® Prima modell négy db üreges csavarral van ellátva. Az eredmény a sütéshez optimális feltételeket biztosít.

Az üreges csavarok áteresztőképességét ellenőrizni szükséges - idővel eldugulhatnak (szennyeződések, rákokmások).

Hús főzésekor ne feledkezzen meg arról, hogy a különböző húsfajták eltérő mértékben tartalmazzak vizet és zsírt. Ezért kerülje a tapadásmentes felületre helyezett hús locsolását, mivel a felesleges gőzt a fedélben lévő szelepek kieresztik.

Ha meglocsolja, a hús csak párolódik. Az elkészített ételek szaftosak maradnak és nem száradnak ki a hosszú sütés alatt, mint a szokványos sütőben.

**NE HASZNÁLJON** éles vagy fémből készült eszközöket a keveréshez vagy az ételnek az edény faláról vagy aljáról történő leválasztásához, mert a tapadásmentes Teflon® felület megsérülhet. Mindig fa vagy műanyag eszközöket **HASZNÁLJON** és soha ne vágja fel az ételt az edényben.

A fedő és a tál közé ne tegyen sem alufóliát, se sütőpapírt, se más egyebet!

Ha a fogyasztót felügyelet nélkül hagyja, minden esetre csatlakoztassa le a táphálózatról.

Hogyha a Remoska tápvezetéke megsérült, a fogyasztót azonnal csatlakoztassa le a táphálózatról, és ne használja tovább.

## Karbantartás (mosás és tisztítás)

Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a REMOSKA® Prima teljesen lehűlt és a tápellátásból ki van húzva.



### VIGYÁZAT!

A fedelet tilos vízbe meríteni vagy mosogatógépben mosogatni. A fedőt ne mossa folyó víz alatt!



- Törölje le a fedél alját nedves mosogatószivaccsal, amelyet előtte mosószeres meleg vízbe beáztatott (a súroló oldalát ne használja).
- A fedő fényezett rozsdamentes acélból van. Tisztításához ez esetben se használjon SEMMI ESETBEN súroló hatású tisztítószeret, sem az edénymosogató szivacs súroló felét. Könnyen összekarcolhatja.
- A tálát szokásos módon, folyó víz alatt mosogassa el - az edénymosogató szivacs puha oldalával, és használjon mosószert.

**Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.**

A tálát mosogatógépben nem ajánlatos mosogatni. Ha az eszköz egyik elektromos alkatrésze (tápkábel, fűtőelem, kapcsoló) sérült, MINDIG kérje ki szakember tanácsát. Az eszköznek javítás után **ÁT KELL ESNIE** elektromos ellenőrzésen.

Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani az eszközt vagy kicserélni a tápkábelt, ezáltal elkerülheti az áramütés- és a tűzveszélyt.

A tapadásmentes Teflon® felületekkel történő sütéshez akár 260 °C-os hőmérséklet is használható.

A gyártót nem terheli felelősség a fogyasztó helytelen használatából eredő károkat (pl. étel odaégetése, vagy lejárt szavatosságú nyersanyagok használata) illetve sebesüléseket illetően (pl. sebesülés, megégés, leforrázás, tűz keletkezése), továbbá nem vonható felelősségre fentebb leírt biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának esetén a fogyasztó jótállását illetően sem.

Gondoskodjon arról, hogy a készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa az üzemeltetési élettartama végén.

Dziękujemy za zakup tradycyjnego czeskiego produktu, prodiżu REMOSKA®, używanego w czeskich kuchniach już od 1957 roku i nadal bardzo popularnego. Ze względu na swoją szeroką gamę zastosowań REMOSKA® zdobywa popularność nie tylko w Czechach, lecz także w innych krajach.

Prodiż REMOSKA® Prima należy do grupy sprawdzonych urządzeń elektrycznych, używanych do obróbki cieplnej produktów spożywczych. Można w nim przygotowywać wszystkie rodzaje mięsa, warzywa, słone i słodkie dania. Najlepiej sprawdza się do przygotowywania dań pieczonych i zapiekanych, ale można go stosować również do podgrzewania i rozmrażania. Dania są przygotowywane w zdrowy i dietetyczny sposób. Przed użyciem prodiżu REMOSKA® Prima należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i obsługi.

## Życzymy smacznego!

### Ostrzeżenie o bezpieczeństwie



#### GORĄCA POWIERZCHNIA

Części oznaczone w ten sposób są bardzo gorące (pokrywka, wspornik, podstawa)

#### ZAGROŻENIE!!!

Pokrywka zawiera element grzejny.

W czasie przyrządzania potrawy pokrywka staje się **BARDZO GORĄCA** i pozostaje taka po wyłączeniu wyłącznika głównego. **NIE WOLNO DOTYKAĆ** pokrywy ani innych metalowych części w trakcie przyrządzania potraw. Do podnoszenia i zdejmowania pokrywy należy stosować plastikowy uchwył.

Urządzenie nie jest dostosowane do włączania poprzez zewnętrzny wyłącznik czasowy ani zdalne sterowanie.

To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia. Osoby o ograniczonej zdolności fizycznej lub umysłowej bądź niemające doświadczenia i wiedzy nie powinny używać urządzenia, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego używania urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji mogą dokonywać dzieci powyżej 8. roku życia, tylko pod nadzorem. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

Urządzenie powinno być używane na dostarczonej podstawie, we wskazany sposób.



#### UWAGA!

Nigdy nie należy kłaść pokrywki

wewnętrzną, grzewczą stroną na podkładkę lub stół, ale zawsze w pozycji ODWRÓCONEJ (patrz rysunek). Uchwyt i wspornik zostały zaprojektowane dla tej pozycji.

Po zakończeniu przyrządzania dania należy **WYŁĄCZYĆ** wyłącznik główny i **ODŁĄCZYĆ** urządzenie z prądu. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.



Przed czyszczeniem, konserwacją lub po zakończeniu pracy należy urządzenie wyłączyć, oraz odłączyć z prądu wyciągając wtyczkę kabla z gniazda.

Kabel odłączany od urządzenia można z urządzenia odłączyć wyłącznie po wyjęciu kabla z gniazda.



#### OSTRZEŻENIE!

Pokrywki nie wolno zanurzać w wodzie! Pokrywki nie wolno myć pod bieżącą wodą! **NIGDY** nie należy myć pokrywki w zmywarce.



#### ZAGROŻENIE!!!

**NIE NALEŻY UŻYWAĆ** urządzenia w wilgotnym otoczeniu ani na deszczu! Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych! **Właścicielom zwierząt i ptaków domowych przypominamy ogólną zasadę: obecność zwierząt w kuchni jest niepożądana.** Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu plastikowych i łatwopalnych przedmiotów.

Na urządzenie nie wolno kłaść żadnych przedmiotów, urządzenia nie wolno zakrywać żadną ściereką itp.

### Prodiż REMOSKA® Prima składa się z czterech głównych części:

Pokrywa (z elementem grzewczym)

Patelnia

Stojak

Kabel zasilający odłączany od urządzenia



## Instrukcja użytkowania

Przed pierwszym użyciem patelni z nieprzywierającą powłoką Teflon® należy umyć czystą, ciepłą wodą z detergentem, a następnie starannie wysuszyć.

Zalecamy napełniać patelnię do ok. 2/3 jej wysokości, aby uniknąć stykania się składników z pokrywą grzejącą, a następnie przypalania.

Patelnia jest przeznaczona do przygotowywania potraw na płytach grzewczych kucharek. Może to spowodować deformację dna patelni.

Prodzik REMOSKA® Prima nie jest wyposażony w system regulacji, ponieważ pracuje równomiernie, nie ma więc obaw, że dania mogą się przypalić.

Temperatura wewnątrz naczynia wynosi 160-180°C (temperatura zależy od ilości i rodzaju składników).

**NIE PODGRZEWAJ POKRYWY ANI CAŁEGO PRODIŻU REMOSKA®, JEŻELI JEST PUSTY!**

W przypadku podgrzewania prodiżu bez składników, czyli „na sucho”, może dojść do uszkodzenia nieprzywierającej powłoki Teflon®. Jeżeli podgrzanie patelni jest konieczne, należy nalać do niej niewielką ilość wody. Po podgrzaniu naczynia wodę należy wylać a naczynie wytrzeć do sucha.

Zalecamy podnosić pokrywę podczas przyrządzania dań tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne. Potrawa wyschnie, jeżeli pokrywa jest podnoszona zbyt często.

Model P31, P31 F 2l jest wyposażony w trzy śruby drażnione i w jedną śrubę z zaślepką.

Model P32, P32 F Remoska® Prima jest wyposażony w cztery śruby drażnione. Zapewnia to optymalne warunki pieczenia. Należy regularnie sprawdzać drożność śrub, które z czasem mogą się zanieść brudem/zapieconą warstwą.

Przy pieczeniu mięsa należy pamiętać o tym, że różne typy mięs zawierają różne ilości wody i tłuszczu. Dlatego należy unikać nadmiernego podlewania mięsa w patelni z nieprzywierającą powłoką, ponieważ nadmiar pary będzie uchodził przez zawory w pokrywie.

Przyrządzane dania są soczyste, wilgotne i nie wysuszają się, jak w przypadku klasycznego piekarnika.

UWAGA: Jeżeli podlewamy mięso, nie piecze się ono prawidłowo a czas przygotowania się przedłuża.

**NIE NALEŻY UŻYWAĆ** ostrych ani metalowych przyborów do mieszania ani ściągania składników ze ścianek i dna, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę Teflon®. Zawsze należy **STOSOWAĆ** drewniane lub plastikowe przybory. Nigdy nie wolno kroić składników ani dania w patelni.

Między pokrywką a naczyniem nie wolno wkładać folii

aluminiowej, papieru do pieczenia lub czegokolwiek innego!

Zawsze należy odłączyć z prądu urządzenie pozostawiane bez nadzoru.

Jeżeli kabel zasilający Remoski jest uszkodzony, należy natychmiast odłączyć urządzenie z prądu i przerwać jego używanie.

## Konserwacja (mycie i czyszczenie)

Prodzik REMOSKA® Prima można czyścić dopiero po jego całkowitym ostygnięciu i po odłączeniu z prądu.



### OSTROŻNIE!

Pokrywy nie wolno zanurzać w wodzie. Pokrywkę nie wolno myć pod bieżącą wodą!

**NIGDY** nie należy myć pokrywkę w zmywarce



- Wewnętrzną część pokrywy należy czyścić wilgotną gąbką namoczoną w ciepłej wodzie z detergentem (nie używać jej szorstkiej powierzchni).

- Zewnętrzna część pokrywy jest wykonana z polerowanej stali nierdzewnej. Nie należy używać proszków czyszczących z ziarnami ściernymi ani szorstkiej powierzchni gąbki, ponieważ mogą ją porysować.

- Patelnię należy myć w standardowy sposób pod bieżącą wodą – przy użyciu miękkiej strony gąbki i detergentu. Nie wolno stosować proszków czyszczących.

Nie zaleca się mycia naczyń w zmywarce.

W razie uszkodzenia którejś z części elektrycznych urządzenia (kabel, element grzewczy, wyłącznik) **ZAWSZE** należy zgłosić się do specjalizowanego serwisu. Po naprawie urządzenia **MUSI** zostać poddane testom elektrycznym.

Nigdy nie należy samemu próbować naprawić urządzenia lub wymienić kabel zasilający, aby uniknąć porażenia prądem lub pożaru.

Patelnię do pieczenia z nieprzywierającą powłoką Teflon® można stosować w temperaturze do 260° C. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę lub obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia (np. za zepsucie składników, zranienie, oparzenia, pożar) oraz nie ponosi odpowiedzialności za wady w urządzeniu powstałe w wyniku nieprzebrzegania niniejszej instrukcji bezpieczeństwa.

Produktu po zakończeniu okresu żywotności nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci!

Merci d'avoir acheté cet appareil traditionnel tchèque, la poêle électrique REMOSKA®, utilisée en République Tchèque (anciennement Tchécoslovaquie) dès 1957 et toujours aussi populaire. Grâce à ses multiples usages, la REMOSKA® a su se faire adopter en République Tchèque, mais aussi dans d'autres pays.

La poêle électrique REMOSKA® Prima fait partie des appareils électriques les plus populaires et qui ont fait leurs preuves en matière de cuisson des aliments. Vous pouvez y préparer tous types de viandes, de légumes, de plats salés et sucrés. Elle a fait la preuve de son efficacité lorsqu'il s'agit de cuire, de dorer, de réchauffer et de décongeler des aliments de manière saine et respectueuse de la santé.

Avant d'utiliser la poêle électrique REMOSKA® Prima, il est recommandé de lire attentivement les avertissements de sécurité et le mode d'emploi.

## Bon appétit !

### Avertissement de sécurité



#### SURFACE CHAUDE

Les pièces marquées avec ce signe sont très chaudes (couvercle, support, pied)

#### DANGER !!!

Le couvercle contient l'élément chauffant. Pendant la préparation des mets, le couvercle est **TRÈS CHAUD** et reste chaud même une fois le bouton principal éteint. **NE PAS TOUCHER** la surface du couvercle ou les autres pièces métalliques lors de la préparation. Si besoin, manier le couvercle en le tenant par sa poignée en plastique.

Cet appareil n'est pas conçu pour être connecté à une prise programmable ou à une télécommande.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus. Les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque de connaissances ou d'expérience ne doivent pas utiliser cet appareil sans être encadrées ou avoir été formées à l'utiliser en toute sécurité.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants, et des précautions de sécurité doivent être prises pour le nettoyage et l'entretien.

Cet appareil doit uniquement être utilisé de la manière indiquée, posé sur le socle fourni.



#### ATTENTION !

Ne posez pas le couvercle sur la pièce chauffante du dessous, sur un tapis ou un plan de travail, mais placez-le toujours en position **RETOURNÉE** (voir illustration).

Une fois la cuisson d'un plat terminée, **ÉTEINDRE** l'interrupteur principal et **débrancher la prise électrique de l'appareil**. Laissez l'ensemble refroidir.



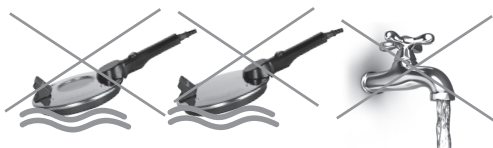
Éteindre l'appareil et débrancher la prise électrique avant tout nettoyage, entretien ou après avoir fini votre cuisson.

Ne débrancher le câble du côté de l'appareil qu'après l'avoir débranché de la prise électrique.



#### ATTENTION !

Le couvercle ne doit pas être plongé dans l'eau, lavé sous l'eau courante et ne doit **JAMAIS** être lavé au lave-vaisselle.



#### DANGER !

**NE PAS UTILISER** l'appareil dans un endroit exposé à la pluie ou à l'humidité !

**Placer l'appareil hors de portée des enfants et des animaux de compagnie ! Le principe général suivant est rappelé aux propriétaires d'animaux/d'oiseaux.**

La présence d'animaux dans votre cuisine n'est pas souhaitable. Ne pas placer l'appareil à proximité d'objets en plastique ou autres éléments combustibles.

Ne poser aucun objet sur l'appareil ; ne jamais le couvrir d'un torchon de cuisine par exemple.

### La REMOSKA® Prima se compose de quatre pièces principales :

Couvercle (avec élément chauffant)  
Poêlon  
Pied  
Cordon d'alimentation démontable



## Mode d'emploi

Avant la première utilisation, le poêlon, qui est revêtu de Teflon® antiadhésif, doit être lavé dans une eau propre et chaude avec un détergent, puis séché complètement.

Nous recommandons de remplir le poêlon jusqu'aux 2/3 de sa hauteur environ, afin d'éviter tout contact entre le couvercle chauffant et les aliments, et donc de brûler ces derniers.

Le poêlon n'est pas destiné à être utilisé sur la cuisinière, risque de déformation du fond.

La REMOSKA® Prima n'est pas équipée d'un bouton de réglage car la cuisson se fait de manière égale et vous n'avez donc aucun risque de brûler vos plats. La température à l'intérieur de l'appareil varie entre 160 et 180°C en fonction de la quantité et de la nature des aliments traités.

### NE PAS PRÉCHAUFFER LE COUVERCLE OU L'APPAREIL TOUT ENTIER À VIDE !

Le fait de préchauffer l'appareil sans aliments, à vide, risque d'endommager le revêtement en Teflon®. S'il est nécessaire de préchauffer l'appareil, y verser une petite quantité d'eau chaude ; une fois l'appareil chaud, jeter l'eau et sécher le poêlon.

Nous recommandons de ne soulever le couvercle lors de la préparation des plats qu'en cas de nécessité absolue. Les aliments pourraient se dessécher si le couvercle est trop souvent relevé.

Ne préchauffez pas le couvercle chauffant de votre REMOSKA® Prima à vide.

Le modèle P31, P31 F 21 est fabriqué avec trois vis creuses et une vis borgne dans le couvercle, le modèle P32/P32F avec quatre vis creuses, ce qui permet d'optimiser les conditions de cuisson. Prenez le temps de vérifier de vérifier régulièrement les ouvertures des vis qui risquent d'être bouchées par des impuretés/résidus de cuisson.

Pour la cuisson de la viande, gardez à l'esprit que selon les types de viandes, les quantités d'eau et de graisses varient. Évitez d'arroser une viande qui cuit dans le poêlon anti-adhésif car l'excès de vapeur s'échappera par les valves du couvercle.

Il ne faut pas oublier que les différents types de viande contiennent des quantités variables d'eau et de graisse ; ainsi, il ne faut pas les arroser inutilement dans le poêlon à revêtement antiadhésif. Préparées ainsi, elles restent succulentes et ne séchent pas comme lors d'une longue cuisson dans un four classique.

**ATTENTION** : Si elle est arrosée, la viande ne sera pas cuite correctement, et la durée de cuisson nécessaire sera plus longue.

**NE PAS UTILISER** d'ustensiles métalliques ou coupants pour mélanger ou détacher des aliments des parois ou du fond, car ils pourraient endommager le revêtement en TEFLON®.

Utilisez **TOUJOURS** des ustensiles en plastique ou en bois et ne coupez jamais des aliments à même le poêlon. Ne jamais servir les plats dans le poêlon!

Ne jamais insérer de feuille d'aluminium, papier de cuisson ou autres éléments entre le couvercle et le poêlon !

Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique s'il reste sans surveillance.

Pour tout dommage tout dommage constaté sur le cordon d'alimentation de votre Remoska, le débrancher immédiatement du réseau et arrêter de l'utiliser.

## Entretien (lavage et nettoyage)

Assurez-vous que la REMOSKA® Prima a complètement refroidi et que la prise électrique est débranchée avant tout entretien.



### ATTENTION !

Le couvercle ne doit pas être plongé dans l'eau ni passé au lave-vaisselle.

- Essuyez la base du couvercle avec le côté non abrasif (n'utilisez pas la surface grattante) d'une éponge imbibée d'eau savonneuse tiède.



- Le dessus du couvercle est en acier inoxydable poli. N'utilisez pas de poudre de nettoyage abrasive, ni la surface rêche d'une éponge de cuisine qui pourrait le rayer.
- Lavez le poêlon sous l'eau courante, à l'éponge non-abrasive et au détergent. Ne pas utiliser de poudres détergentes abrasives. Il est déconseillé de mettre le poêlon au lave-vaisselle.

Si l'une des pièces électriques de l'appareil (câble d'alimentation, élément de chauffe, interrupteur) semble endommagée, demandez **TOUJOURS** conseil à un expert. L'appareil doit passer un test électrique après réparation.

N'essayez jamais de réparer l'appareil ou de remplacer le câble d'alimentation par vous-même afin d'éviter les blessures par choc électrique ou incendie. Les plats de cuisson à revêtement antiadhésif TEFLON® ont une température maximale d'utilisation de 260°C.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages matériels ou corporels (tels que dégradation d'aliments, blessures, brûlures, incendie) dus à une utilisation anormale de l'appareil ; sa responsabilité sur le produit s'annule si les avertissements de sécurité ci-dessus ne sont pas respectés.

En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères!

Hartelijk dank voor uw aankoop van de elektrische ovenschaal REMOSKA®. Dit traditionele Tsjechische product wordt al sinds 1957 gebruikt in Tsjechië en is al jarenlang zeer populair. De veelzijdige REMOSKA® vindt nu ook zijn weg buiten de Tsjechische grenzen.

De elektrische ovenschaal REMOSKA® Prima behoort tot een speciale groep elektrische apparaten voor het bereiden van voedsel. U kunt in deze ovenschaal werkelijk alle soorten vlees en groenten bereiden en hij is geschikt voor hartige en zoete gerechten. Het apparaat biedt een gezonde manier om zonder verlies van voedingsstoffen te koken en bakken en voedsel op te warmen en te ontdooien.

Lees voordat u de elektrische ovenschaal REMOSKA® Prima gaat gebruiken zorgvuldig de veiligheidswaarschuwingen en gebruiksaanwijzing door.

## Smakelijk eten!

### Veiligheidswaarschuwing



#### HEET OPPERVLAK

De onderdelen met deze markering worden zeer heet (deksel, steun, standaard)

#### GEVAAR!!!

Het deksel bevat het verhittingselement. Gedurende de bereiding van gerechten wordt het deksel **ZEER HEET** en het blijft ook na uitschakeling nog lang warm. Tijdens de bereiding van gerechten mag u het oppervlak van het deksel en andere metalen onderdelen **NIET AANRAKEN**. Gebruik om het deksel op te tillen de plastic handgreep.

Het apparaat mag niet worden gebruikt met een externe tijds klok of afstandbediening.

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar. Personen met fysieke of geestelijke beperkingen, of een gebrek aan kennis of ervaring, mogen het apparaat alleen gebruiken onder begeleiding of na instructies over veilig gebruik.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door jonge kinderen. Neem bij reiniging en onderhoud de veiligheidsinstructies in acht.

Het apparaat mag alleen met de geleverde houder en volgens de instructies worden gebruikt.



#### WAARSCHUWING!

Leg het deksel niet met het verwarmingselement naar beneden neer op een onderzetter of het werkvlak, leg het deksel altijd **ONDERSTEBOVEN** neer (zie afbeelding). De handgreep en steun zijn hiervoor gemaakt.

Als u klaar ben met de bereiding, moet u het

apparaat **UITSCHAKELEN** via de schakelaar en de stekker **UIT HET STOPCONTACT HALEN**. Laat alles volledig afkoelen.



Schakel voor het schoonmaken en onderhoud of na gebruik het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact!

Pas nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald, mag u het netsnoer van het apparaat losmaken.



#### WAARSCHUWING!

Het deksel mag niet worden ondergedompeld in water!

Maak het deksel niet schoon met stromend water!

Het deksel mag **NOOIT** worden afgewassen in de vaatwasser!



#### GEVAAR!!!

Gelieve het apparaat **NIET** in een vochtige omgeving te gebruiken en ook niet buiten in de regen! **Gelieve het apparaat buiten bereik van kinderen en huisdieren te plaatsen! De eigenaars van huisdieren maken we attent op de algemene regel.**

De legacy string aanwezigheid van huisdieren in de keuken is onwenselijk. Gelieve het apparaat niet in de buurt van plastic en ontvlambare voorwerpen te plaatsen.

Plaats geen voorwerpen op het apparaat en dek het apparaat niet af met bijvoorbeeld een doek, enz.

### De REMOSKA® Prima bestaat uit vier onderdelen:

- Deksel (met verhittingselement)
- Pan
- Standaard
- Los netsnoer





## Gebruiksaanwijzing

Was vóór het eerste gebruik de pan met de Teflon®-antiaanbaklaag af in schoon warm water met afwasmiddel en droog de pan daarna zorgvuldig af. We raden u aan de pan bij gebruik niet verder te vullen dan 2/3 van de hoogte van de pan. Zo voorkomt u dat het voedsel in aanraking komt met het verhittingsdeksel en verbrandt.

Gebruik de pan niet op het fornuis, de bodem kan dan beschadigd raken.

De REMOSKA® heeft geen temperatuurregelaar en verhit op constant gelijke temperatuur. Het is daarom vrijwel onmogelijk dat uw gerechten aanbranden. De temperatuur binnenin de pan ligt tussen de 160 en 180 °C (dit hangt af van de hoeveelheid en soort gerecht dat bereid wordt).

Het hittedeksel en de lege REMOSKA® Prima mogen niet zonder ingrediënten worden voorverwarmd!

Als de REMOSKA® Prima leeg (oftewel 'droog') wordt voorverwarmd, kan de Teflon®-antiaanbaklaag beschadigd raken. Mocht u de pan toch willen voorverwarmen, giet er dan een kleine hoeveelheid water in en droog de pan na het voorwarmen af.

We raden u aan het deksel tijdens de bereiding alleen op te tillen als dat echt noodzakelijk is. Het gerecht kan uitdrogen wanneer het deksel te vaak wordt opgetild.

Model P31/P31 F heeft drie holle schroeven en een bout in het deksel. Modellen P32 en P32F Remoska®Prima zijn voorzien van 4 holle schroeven. Dit zorgt voor optimale omstandigheden voor het bakken van gerechten. Controleer de doorvoer van de schroeven regelmatig, om zo aangekoekt vuil te voorkomen.

Houd er bij de bereiding van vlees rekening mee dat verschillende soorten vlees verschillende hoeveelheden water en vet bevatten. U hoeft in de antiaanbakpan het vlees niet te bedruipen, omdat overtollig vocht als stoom wordt afgevoerd via de ventielen in het deksel.

Teveel vocht kan er toe leiden dat het vlees gestoofd wordt in plaats van gebakken. De in de elektrische ovenschaal bereide gerechten blijven mals en drogen niet uit, in tegenstelling tot bij bereiding in een gewone oven.

**LET OP:** als u het vlees regelmatig bedruipt, kan het vlees niet goed gaar worden en duurt de kooktijd langer!

**GEBRUIK GEEN** scherpe of metalen voorwerpen om in de pan te roeren of gerechten los te maken van de wand of bodem. Hiermee riskeert u beschadiging van de Teflon®-antiaanbaklaag. **GEBRUIK** altijd

houten of plastic keukengerei en snijd het gerecht niet in porties in de pan.

Plaats nooit aluminiumfolie, bakpapier of iets anders tussen het deksel en de pan!

Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat.

Als het netsnoer van de Remoska is beschadigd, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact.

## Onderhoud (afwassen en reinigen)

Haal de stekker uit het stopcontact en zorg dat de REMOSKA® Prima volledig is afgekoeld. Daarna kunt u het apparaat reinigen. Het deksel mag nooit worden schoongemaakt met stromend water!



### WAARSCHUWING!

Het deksel mag niet worden ondergedompeld in water of worden afgewassen in de vaatwasser.



- Veeg de onderzijde van het deksel schoon met een vochtig sponsje dat is ondergedompeld in warm water met afwasmiddel (gebruik niet de ruwe kant van een schuursponsje).
- De bovenzijde van het deksel is gemaakt van gepolijst roestvrij staal. Reinig het deksel niet met een schuurmiddel of schuursponsje, deze kunnen krassen veroorzaken.

- Maak de pan schoon met stromend water en met een zachte spons met afwasmiddel.

- Gebruik geen schuurmiddel. Stop de pan niet in de vaatwasser.

Indien een van de elektrische onderdelen van het apparaat (snoer, verhittingselement, schakelaar) beschadigd raakt, dient u ALTIJD contact op te nemen met een professionele reparateur. Het apparaat MOET na reparatie een elektrische test ondergaan. Voorkom elektrische schokken en brand en probeer nooit zelf het apparaat te repareren of het snoer te vervangen.

Ovenschalen met een Teflon®-antiaanbaklaag mogen worden gebruikt bij temperaturen tot 260° C.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en letsel veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat (bv. bederf en aanbranden van gerechten, letsel, brandwonden, brand). De garantie van het apparaat vervalt wanneer de bovenstaande veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.

Dit apparaat mag na afloop van de levensduur niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden afgevoerd.

Gracias por comprar este producto tradicional checo, el plato de horno eléctrico REMOSKA®, usado en la República Checa (anteriormente Checoslovaquia) desde 1957, y todavía muy popular. Debido a su amplio uso, REMOSKA® ha encontrado popularidad no solo en la República Checa, sino también en otros países.

El plato de horno eléctrico REMOSKA® Prima pertenece al grupo de aparatos eléctricos probados y muy populares utilizados para el procesamiento térmico de alimentos. En él se pueden preparar todo tipo de carnes, verduras, platos salados y dulces. Ha demostrado ser el más adecuado para cocinar y dorar, así como también para calentar y descongelar alimentos de una forma saludable y nutritiva.

Antes de utilizar el plato de horno eléctrico REMOSKA® Prima lea detenidamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

## ¡Disfruta tus comidas!

### Advertencia de seguridad



#### SUPERFICIE CALIENTE

Las partes marcadas de esta manera son muy calientes (tapa, soporte)

#### ¡PELIGRO!

La tapa contiene el elemento de calentamiento. Durante la preparación de los platos, la tapa está **MUY CALIENTE** y permanece caliente después de que se haya apagado el interruptor principal. **NO TOQUE** la superficie de la tapa u otras partes metálicas durante la preparación de los platos. Use el mango de plástico para manipular la tapa. El aparato no está diseñado para conectarse a través de un temporizador externo o un control remoto.

Este aparato puede ser usado por niños de 8 años de edad o mayores. Las personas con capacidades físicas y mentales reducida o la falta de experiencia y conocimiento, no deben usar el dispositivo a menos que estén bajo supervisión o que se les informe sobre su uso de manera segura.

Este aparato no debe ser utilizado por niños pequeños y la limpieza y el mantenimiento deben llevarse a cabo de una manera segura.

El aplicador solo debe usarse en el pedestal suministrado de la manera indicada.



#### ¡PRECAUCIÓN!

No coloque la tapa sobre la parte inferior de la calefacción o sobre una estera o mesa de trabajo, y colóquela siempre en la posición de **REVERSA**

(ver imagen). El mango y el soporte han sido diseñados para esta posición.

Después de terminar la preparación del plato **APAGUE** el interruptor principal y **DESCONECTE** el electrodoméstico de la fuente de alimentación. Deje que todo se enfríe.



¡Antes de la limpieza, mantenimiento o conclusión del trabajo, apague el equipo desconectándolo de la red eléctrica sacando la horquilla del enchufe eléctrico!

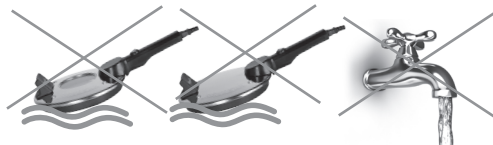
El cable desmontable se puede desconectar sólo si está desconectado del enchufe eléctrico.



#### ¡PRECAUCIÓN!

¡La tapa no debe sumergirse en agua! No lave la tapa bajo un chorro de agua.

¡NUNCA use el lavavajillas para lavar la tapa!



#### ¡PELIGRO!

**NO UTILICE** el dispositivo en un ambiente húmedo! ¡Coloque el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas!

**Queremos recordarles a los cuidadores de mascotas animales o de aves de la regla común: La colocación y la presencia de mascotas en la cocina no son bienvenidas.**

No coloque el dispositivo cerca de objetos inflamables o de plástico.

No coloque objeto alguno en el dispositivo, no tape el dispositivo con paños, etc.

### El REMOSKA® Prima consta de cuatro partes básicas:

Tapa (con elemento calefactor)

Sartenes

Suportes

Cable de alimentación desmontable



## Instrucciones de uso

Antes de su primer uso, la bandeja con la superficie antiadherente de Teflon® debe lavarse en agua tibia limpia con detergente y luego secarse completamente.

Recomendamos llenar el sartén hasta el nivel donde están colocadas las mangos de 2/3 de altura del sartén, para evitar el contacto entre la comida y la tapa de calentamiento, y la posterior quemada.

**El sartén no se destina a la preparación de platos en fogones y hornillas, ya que el fondo del sartén se podría deformar.**

El REMOSKA® Prima no está equipado con un control de ajuste de temperatura porque se cocina de manera uniforme y, por lo tanto, no debe preocuparse por quemar la comida.

La temperatura dentro del plato es de 160- 180 °C (la temperatura depende de la cantidad y tipo de alimentos).

Recomendamos levantar la tapa durante la preparación de los platos solo cuando sea absolutamente necesario. El plato se secará si la tapa se levanta con demasiada frecuencia.

**No precaliente la tapa de calefacción ni todo el REMOSKA® si está vacío.**

En el caso del precalentamiento del Remoska sin alimentos, "en seco", podría dañarse la superficie antiadherente Teflon®. Si necesita precalentar el sartén, vierta una cantidad pequeña de agua y, una vez calentada el sartén, retire el agua y seque el sartén.

Recomendamos levantar la tapa durante la cocción solamente en casos indispensables, ya que los alimentos se secan por la entrada del aire.

El modelo P13, 931 F 2l está fabricado con tres tornillos huecos y un tornillo ciego.

El modelo P32, P32F Remoska® Prima se fabrica con cuatro tornillos huecos. Como resultado, se mantienen las condiciones óptimas para la cocción. Es necesario verificar la pasabilidad de los tornillos, que con el tiempo se pueden atascar con suciedad/alimentos quemados.

Cuando cocine carne, tenga en cuenta que los diferentes tipos de carne contienen cantidades variables de agua y grasa. Evite, por lo tanto, rociar la carne en el sartén con la superficie antiadherente ya que las válvulas de la tapa expulsarán el exceso de vapor.

Los alimentos preparados permanecerán succulentos y suaves y no se secarán por una cocción larga, como es el caso de un horno clásico.

**ATENCIÓN:** Si va añadiendo agua durante la cocción, la carne no se asa bien y la preparación dura más tiempo.

**NO UTILICE** instrumentos afilados o metálicos para mezclar y separar alimentos de las partes o la base ya que la superficie antiadherente de Teflon® podría dañarse. Siempre UTILICE instrumentos de madera o plástico. ¡Nunca corte

alimentos en el sartén!

¡No inserte folios de aluminio, pergamino ni otra cosa entre la tapa y el recipiente!

Desconecte siempre el dispositivo de la red eléctrica, cuando lo vaya a dejar sin control.

Si el cable de alimentación del Remoska se daña, desconecte inmediatamente el equipo de la red eléctrica y no lo utilice más.

## Mantenimiento (lavado y limpieza)

Asegúrese de que el REMOSKA® se haya enfriado por completo y que la corriente eléctrica esté desconectada antes de la limpieza.



### ¡PRECAUCIÓN!

La tapa no debe sumergirse en agua ni limpiarse en el lavavajillas.

No lave la tapa bajo el chorro de agua.



- Limpie la base de la tapa con un estropajo húmedo empapado en agua tibia y detergente (no use su superficie áspera).
- La parte superior de la tapa está hecha de acero inoxidable pulido. No use polvos de limpieza con partículas abrasivas ni la superficie áspera de un estropajo, ya que podría rayarse.
- Limpie el recipiente normalmente bajo el chorro de agua usando la parte blanda del estropajo y detergente. No use polvos de limpiar con partículas abrasivas.
- No recomendamos el uso del lavavajillas.

Si una de las partes eléctricas del dispositivo (cable de suministro, elemento calefactor, interruptor) está dañada, SIEMPRE solicite el asesoramiento de un experto. El dispositivo DEBE pasar una prueba eléctrica después de haber sido reparado.

Nunca intente reparar el dispositivo ni reemplace el cable de suministro usted mismo para evitar lesiones por descargas eléctricas o incendios.

Platos para hornear con superficies antiadherentes de Teflon® se pueden usar a temperaturas de hasta 260°C.

El fabricante no asume la responsabilidad por lesiones y daños ocasionados por el uso incorrecto del equipo (por ej., deterioro de los alimentos, heridas, quemaduras, quemaduras con el vapor caliente, incendio) ni reconoce la garantía del producto si no se han respetado las anteriores advertencias de seguridad.

Acabada la vida útil del producto, no lo deposite en la basura comunal!

Hvala Vam što ste kupili tradicionalni češki proizvod, električnu posudu za pečenje marke REMOSKA®. Remoska se u češkim kuhinjama koristi od 1957.godine i još uvek je veoma popularna. Zbog svoje široke upotrebe, proizvod je popularan ne samo u Češkoj, nego i u drugim zemljama.

Električna posuda za pečenje REMOSKA® je veoma priznat i popularan elektro uređaj namenjen za termičku obradu hrane. Možete pripremati sve vrste mesa, povrća, slatkih i slanijih jela. Naprikladniji je za pečenje, ali se takođe može koristiti za podgrevanje i odmrzavanje namirnica. Priprema hrane odgovara zdravom načinu ishrane. Pre upotrebe elektro uređaja REMOSKA®, pažljivo pročitajte sigurnosno uputstvo i uputstvo za upotrebu.

## Prijatno!

### Sigurnosna obaveštenja



#### VRUĆA POVRŠINA

Ovako označeni delovi su veoma vrući (poklopac, nosač, postolja)

#### OPASNOST!!!

Grejač se nalazi u poklopcu. Poklopac je **veoma vruć** tokom upotrebe aparata i ostaje vruć i kada je glavni prekidač za napajanje isključen. **NE DODIRUJTE** površinu poklopcu, kao ni ostale metalne delove tokom upotrebe. Koristite samo plastičnu dršku za rukovanje poklopcem.

Uređaj nije namenjen za povezivanje pomoću spoljnog tajmera ili daljinskog upravljača.

Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina. Osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo kada su pod nadzorom lica zaduženih za njihovu bezbednost ili su obučeni da koriste uređaj na siguran način i razumeju potencijalne opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju da obavljaju deca, osim ako nisu pod nadzorom i starija od 8 godina. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od aparata i njegovog napajanja.

Uređaj mora uvek biti postavljen na postolje.



#### PAŽNJA!!!

Ne postavljajte poklopac donjim grejnim elementom na radnu površinu,

ali ga uvek postavite **NAOPAKO** (vidi sliku). Za ovaj položaj **su predviđeni drška i naslon. Kada završite sa pripremom hrane, ISKLJUČITE glavni prekidač i ISKLJUČITE** aparat iz mreže. Ostavite aparat da se ohladi.



Pre čišćenja, održavanja ili nakon rada isključite aparat. isključite ga iz mreže izvlačenjem iz utičnice.

Uvodni kabl možete izvući iz aparata, samo ako je isključen iz utičnice.



#### PAŽNJA!!!

Poklopac ne sme biti uronjen u vodu! Poklopac ne perite pod tekućom vodom! Nikada ne perite poklopac u automatskoj mašini za pranje posuđa!



#### OPASNOST!!!

Uređaj **NE KORISTITI** u vlažnoj sredini i na kiši! Čuvajte van domašaja dece i kućnih ljubimaca! **Mi se pozivamo na opšti princip uzgajivanja domaćih životinja i ptica: prisustvo domaćih životinja u kuhinji je nepoželjno.** Ne postavljajte uređaj u blizini plastičnih i zapaljivih predmeta. Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj, ne prekrivajte aparat krpom itd.

### REMOSKA® Prima se sastoji od četiri osnovna dela:

- Poklopac (sa grejačem)
- Posuda
- Postolja
- Uvodni kabl za napajanje



## Uputstvo za upotrebu

Pre prve upotrebe posudu sa Teflon® neprijanjajućom površinom operite sa čistom, toplom vodom i deterdžentom i osušite.

Preporučujemo da se posuda napuni do 2/3 visine posude da bi se sprečio kontakt hrane sa poklopcem za grejanje, da namirnica ne bi zagorela.

Posuda nije namenjena za pripremu hrane na šporetu ili grejnoj ploči, dno posude bi se moglo deformisati.

Remoska® Prima nema termoregulaciju jer radi jednako i budite bez brige, ne dolazi do zagorevanja pripremljenih namirnica. Temperatura unutar posude je 160-180 °C (temperatura zavisi od količine i vrste namirnica).

### Ne zagrevajte grejni poklopac ili Remosku bez hrane.

Ako se Remoska prethodno zagreje bez namirnica, tzv. „na prazno“, može doći do oštećenja neprijanjajuće površine Teflona®. Ako želite da zagrejte posudu, sipajte u nju malu količinu vode, prospite je nakon zagrevanja i posudu osušite.

Podizanje poklopca tokom kuvanja namirnica je preporučeno samo u neophodnim situacijama, čestim otvaranjem dolazi do isušivanja hrane.

Remoska®Prima P31 / P31 F je proizveden sa tri šuplja vijka i jednim zavaljenim vijkom.

Remoska®Prima P32 / P32F je proizveden sa četiri šuplja vijka. Ovo omogućava optimalne uslove pečenja.

Potrebno je proveravati propusnost vijaka, koji na kraju mogu biti zapušeni prljavštinom/ostacima namirnica.

Kada pečete meso, treba imati u vidu da različite vrste mesa sadrže različite količine vode i masti i zato u posudi sa neprijanjajućom površinom nedolivamo vodu za vreme pečenja, višak pare se ispušta kroz ventile na poklopcu.

Ako mesu dodajemo vodu, samo ga dinstamo!

Pripremljena jela ostaju sočna, i meka, nisu suva kao nakon pripreme u konvencionalnoj rerni.

**NE KORISTITE** oštre i metalne alate da biste mešali i odstranili namirnice sa površine činije. To bi moglo oštetiti neprijanjajuću površinu Teflon®! **UVEK KORISTITE** samo drvene ili plastične alate. **Nikada ne secite namirnice u posudi!**

Između poklopca i posude ne stavljajte aluminijumsku foliju, papir za pečenje ili bilo šta drugo!

Aparat koji je bez nadzora uvek isključite iz mreže.

Ako je kabl za napajanje oštećen, aparat odmah isključite i nemojte ga više koristiti.

## Održavanje (pranje i čišćenje)

REMOSKA® Prima se može očistiti tek nakon potpunog hlađenja i isključivanja iz mreže.



### PAŽNJA!!!

Poklopac ne sme biti uronjen u vodu! Poklopac ne perite pod tekućom vodom!

Nikada ne perite poklopac u automatskoj mašini za pranje posuđa!



- Obrišite donji deo poklopca vlažnim sunderom (ne koristite grubu površinu) koja je namočena u toploj vodi sa deterdžentom.

- Vrh je izrađen od sjajnog inoka. U tom slučaju, NIKADA ne koristite abrazivne praškove za pranje ili grubu površinu sundera. Mogao bi da se izgrebe!

- Posudu perite na uobičajeni način bez upotrebe deterdženta, možete je prati u mašinu za pranje posuđa.

- Posudu operite na uobičajeni način pod tekućom vodom - sa mekom stranom sundera i deterdžentom. Nemojte koristiti abrazivne praškove za čišćenje.

- Pranje posude u mašini za pranje posuđa se ne preporučuje.

**U slučaju oštećenja električnog dela uređaja (napojni kabl, grejač, prekidač ...) UVEK se obratite ovlašćenom servisu. Nakon popravke, uređaj mora proći određena ispitivanja!**

**Da biste izbegli strujni udar ili požar, NIKADA ne popravljajte ili ne zamenjujte kabl za napajanje sami. Posude za pečenje sa neprijanjajućom površinom Teflon® se mogu koristiti do temperature 260 °C.**

**Proizvođač nije odgovoran za štete i povrede nastale usled nepravilnog korišćenja aparata (npr. obezvređivanje hrane, povrede, opekotine, požar) i nije odgovoran za garanciju uređaja u slučaju nepoštovanja gore navedenih sigurnosnih upozorenja**

**Ne bacati u komunalni otpad!**

Спасибо Вам за приобретение традиционного чешского изделия бренда Remoska® (электрическая чудо печь), которое используется на чешских кухнях с 1957 и до сих пор очень популярно. Remoska® популярна не только в Чешской Республике, но и за рубежом.

Электрическая чудо печь Remoska® Prima относится к проверенным и очень популярным электро приборам для тепловой обработки пищевых продуктов. Используйте его для приготовления всех видов , мяса, овощей, для выпечки пирогов и сладкой выпечки. Так же Remoska® Prima можно использовать для разогрева блюд и разморозки. Remoska® идеально подходит для приготовления блюд для здорового питания (приготовление без масла и жира) и для соблюдения диеты.

Перед первым использованием электрической печи Remoska® внимательно прочитайте инструкцию по применению.

## Приятного аппетита!

### Меры предосторожности



#### ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Отмеченные части нагреваются до высокой температуры (крышка, опора, подставка).

#### Внимание!!!

В крышку вмонтирован нагревательный элемент. Крышка во время приготовления пищи **ОЧЕНЬ СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ** и остается горячей еще долго после выключения из сети! **НЕ ПРИКАСАТЬСЯ** руками к поверхности крышки или к другим металлическим или стеклянным частям во время приготовления. Для манипуляции с крышкой используйте только специальную пластиковую ручку.

Электроприбор не предназначен для подключения через внешний таймер или дистанционное управление.

Этим электроприбором могут пользоваться дети от 8 лет и старше. Лица с физическими или умственными отклонениями, или отсутствием опыта и знаний, должны пользоваться электроприбором под наблюдением или же необходимо проинструктировать по использованию техники безопасным способом и они должны знать о потенциальной опасности прибора. Дети не должны играть с прибором.

Очистка и техническое обслуживание осуществляется пользователем старше 8 лет или только под наблюдением взрослых. Детей до 8 лет необходимо держать вдали от электроприбора и электрического шнура. Электроприбор при использовании необходимо всегда установить на подставку.



#### ВНИМАНИЕ !!!

Не ставьте крышку нижней нагревательной частью на подставку или рабочую поверхность стола. Крышка должна быть всегда перевернута **ОБРАТНОЙ СТОРОНОЙ** (см. рисунок). Для этого специально предназначена ручка и дополнительная опора. После завершения приготовления блюда **ВЫКЛЮЧИТЕ** главный выключатель и **ОТКЛЮЧИТЕ** прибор от электрической сети.



Плохо



Правильно



Перед очисткой, уходом или после окончания работы отключите электроприбор от электросети вытаскиванием вилки из электрической розетки!

Отсоединить съемный кабель разрешается только в случае, если он отключен от электрической розетки.



#### ВНИМАНИЕ !!!

Не разрешается погружать крышку в воду!

Не разрешается мыть крышку под проточной водой!

Крышка **НЕ** предназначена для мытья в посудомоечной машине!



#### ОПАСНОСТЬ !!!

**НЕ** использовать во влажной среде или под дождем. Храните прибор в месте, недоступном для детей и домашних животных! Хозяевам домашних животных и птиц, хотелось бы напомнить следующее: Нахождение домашних животных в кухне нежелательно.

Избегайте размещения прибора возле пластиковых и горючих предметов.

На электроприбор не разрешается укладывать какие-либо предметы, не закрывайте электроприбор, напр., тряпкой, и т.п.

## Remoska® Prima состоит из четырех основных части:

Крышка (с нагревателем)

Чаша

Подставка

Снимаемый подводящий кабель



## Инструкции по применению

Перед первым использованием посуды с антипригарным покрытием Teflon® вымойте поверхность чистой, теплой водой с моющим средством и тщательно высушите ее.

Кастриюлю рекомендуем наполнять приблизительно до 2/3 высоты кастрюли, чтобы не происходило соприкосновение блюда с нагреваемой частью крышки, в которой вмонтирован нагревательный прибор, что может привести к подгоранию пищи сверху.

Чаша не предназначена для приготовления блюд на плитах и варочных панелях – это может привести к деформации дна чаши.

Remoska® Prima неоснащена прибором регулирования температуры, так как она работает равномерно и вам не придется беспокоиться, о том, что приготавливаемое блюдо может пригореть. Температура внутри чаши составляет 160 - 180° (температура зависит от количества и вида пищевых продуктов).

**НЕ ПЕРЕГРЕВАТЬ КРЫШКУ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ПРИБОРОМ ИЛИ REMOSKU® БЕЗ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ!!!**

При предварительном нагреве Remoska без пищевых продуктов, так сказать «всухую» может произойти повреждение неприлипаемой поверхности марки Teflon®. Если Вам необходимо предварительно нагреть чашу, налейте в нее небольшое количество воды и после нагрева чаши вылейте ее и вытрите чашу досуха.

Мы рекомендуем, открывать крышку во время приготовления блюда, делайте это только в случаях, когда это необходимо, в противном

случае еда при частом открывании высыхает. Модель P31, P31 F производится с тремя полыми болтами и одним заглушенным. Модель P32, P32F Remoska® Prima производится с четырьмя полыми болтами. Благодаря этому поддерживаются оптимальные условия выпечки. Необходимо проверять проходимость болтов, которые со временем могут быть занесены грязью/пригоревшими частицами.

При приготовлении мяса, следует иметь в виду, что разные сорта мяса содержат различное количество воды и жира, поэтому в месте с прилегаемой поверхностью не надо лишней раз подливать мясо, избыточный пар удаляется через клапаны в крышке.

Приготовленные блюда, остаются сочными и не высыхают как при длительной готовке, как в классической духовке.

**ВНИМАНИЕ:** в случае подливания жидкости в мясо оно не поджарится и продолжительность приготовления мяса продлевается.

Для перемешивания и отодвигания продуктов из стенок кастрюли НЕ используйте острые и металлические предметы. Это может привести к повреждению антипригарного покрытия Teflon®! Используйте только деревянные или пластиковые инструменты. Никогда не режьте в кастрюле!

Между крышкой и чашейне укладывайте металлическую пленку, бумагу для выпечки или что-либо другое!

Отключите всегда электроприбор от электрической сети в случае, если оставляете его без присмотра.

Если приводной кабель питания Remosku поврежден – немедленно отсоедините электроприбор от электрической сети и в дальнейшем им не пользуйтесь.

## Уход (мойка и очистка)

Remoska® Prima можно очистить только после полного охлаждения и отключения от электрической сети.



### ВНИМАНИЕ !!!

Крышку не разрешается погружать в воду!

Не разрешается мыть крышку под проточной водой!

Для мытья крышки НЕЛЬЗЯ использовать автоматическую посудомоечную машину!



- Нижнюю часть крышки, протрите влажной губкой (не используйте грубую поверхность) смоченной в теплой воде с мягким моющим средством.
- Верхняя часть изготовлена из полированной нержавеющей стали. Даже в этом случае **НИКОГДА** не используйте моющие средства с абразивными частицами
- Или шероховатую поверхность губки. Это может привести к царапинам на поверхности!
- Мойте кастрюлю обычным способом под проточной водой – мягкой стороной губки с помощью моющего средства. Не используйте чистящие порошки с абразивными частицами.
- Не рекомендуем мыть чашу в посудомоечной машине

**В случае повреждения электрической части электроприбора (подводной кабель, обогреватель, выключатель ...). Всегда обращайтесь в специальный сервисный центр. После ремонта НЕОБХОДИМО провести электрическое тестирование электроприбора! Чтобы избежать поражения электрическим током или пожара НИКОГДА не выполняйте ремонт или замену подводящего кабеля самостоятельно!**

Формы для выпечки с антипригарным покрытием Teflon® можно использовать при макс.температуре 260° С.

Производитель не несет ответственность за ущерб и ранения, причиненные неправильным использованием электроприбора (напр. порча пищевых продуктов, ранение, ожоги, ошпаривание, пожар) и не несет ответственность по гарантии электроприбора в случае несоблюдения выше приведенных правил безопасности.

После окончания срока годности не выбрасывайте изделие в обычный мусор!



Grazie per aver acquistato questo prodotto tradizionale ceco: la pentola fornetto elettrica marchio REMOSKA® usata nelle cucine ceche fin dal 1957 e ancora oggi molto amata. Grazie alle sue ampie possibilità di impiego, la REMOSKA® è diventata popolare non solo nella Repubblica Ceca, ma anche all'estero.

La pentola fornetto elettrica REMOSKA® Prima è un elettrodomestico collaudato, e molto popolare, per la preparazione di alimenti. È possibile cuocerli tutti i tipi di carne, verdura, pietanze salate e dolci. L'utilizzo migliore è per la cottura degli alimenti arrosto e al forno, ma può essere usata anche per riscaldare e scongelare. La preparazione dei piatti rispetta i principi per un'alimentazione e una dieta sane.

Prima di utilizzare la pentola fornetto elettrica marchio REMOSKA® Prima leggete attentamente le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso

## BUON APPETITO!

### Avvertenze sulla sicurezza



**SUPERFICIE CALDA** I componenti contrassegnati con questo simbolo sono molto caldi (il coperchio, il supporto, la base)

### PERICOLO!!!

Il coperchio contiene il riscaldatore. Durante la preparazione delle pietanze il coperchio è MOLTO CALDO e rimane caldo anche dopo lo spegnimento dell'interruttore principale. Durante la preparazione dei cibi **NON TOCCATE** la superficie del coperchio né le altre parti metalliche. Per rimuovere il coperchio usate solo il manico di plastica.

L'elettrodomestico non si accende per mezzo di un interruttore esterno a tempo, né tramite comando remoto.

Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, o con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sotto sorveglianza o previa informazione su come utilizzare in modo sicuro l'elettrodomestico e comprendendone gli eventuali pericoli. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono eseguire la pulizia e la manutenzione fatta dall'utente se non sotto sorveglianza. Tenere l'elettrodomestico e il suo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Quando attivo, l'elettrodomestico deve sempre trovarsi sulla base in dotazione.



### ATTENZIONE!!!

Non appoggiate il coperchio sulla parte inferiore con il riscaldatore rivolto verso il piano di appoggio o sul tavolo da lavoro, ma appoggiatelo sempre **ROVESCiato** (vedi

figura). Il manico e il supporto sono progettati per mantenere questa posizione.

Dopo aver completato la preparazione delle pietanze **SPEGNETE** l'interruttore principale e **SCOLLEGATE** l'apparecchio dalla rete elettrica. Lasciate raffreddare il tutto.



Prima di pulizia, manutenzione o dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete tirando la spina dalla presa elettrica!

È possibile scollegare il cavo rimovibile solo se è scollegato dalla presa di corrente.



### ATTENZIONE!!!

Il coperchio non deve essere immerso nell'acqua!

Non lavate il coperchio sotto acqua corrente!

Per questo **NON UTILIZZATE** la lavastoviglie per lavare il coperchio.



### PERICOLO!!!

**NON UTILIZZATE** l'apparecchio in ambienti umidi né sotto la pioggia diretta! Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e dagli animali domestici! Ai possessori di animali domestici si ricorda comunque la regola generale che la presenza di animali/uccelli in cucina non è opportuna. Non posizionate l'apparecchio vicino a oggetti di plastica e/o infiammabili.

Non posizionare oggetti sul dispositivo, non coprire il dispositivo con un panno, ecc.

### REMOSKA® Prima è composta da quattro parti principali:

Coperchio (con il riscaldatore)

Recipiente

Base

Cavo di alimentazione rimovibile



## Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare per la prima volta il recipiente con la superficie antiaderente Teflon® lavatelo con acqua calda pulita e detergente, e sciacquatelo.

Raccomandiamo di riempire il recipiente fino a tre quarti dell'altezza del per evitare il contatto tra il per evitare il contatto tra il cibo e il coperchio riscaldante che ne causerebbe la bruciatura.

Il recipiente non è progettato per cucinare piatti su fornelli e piastre di cottura, in quanto potrebbe deformare il fondo del recipiente.

REMOSKA® non è dotata di regolazione termica perché funziona in modo uniforme, quindi non dovete temere di bruciare il piatto che state preparando. La temperatura all'interno del recipiente è 160-180 °C (la temperatura dipende dalla quantità e dal tipo di cibo).

Durante la cottura consigliamo di alzare il coperchio soltanto se necessario. Aprendo spesso, le pietanze potrebbero seccarsi.

Se Remoska viene preriscaldato senza cibo, per così dire „a secco”, può danneggiarsi la superficie antiaderente di Teflon®. Se è necessario preriscaldare il recipiente, versarvi una piccola quantità d'acqua dopodiché vuotatelo e asciugatelo. Non scaldate il coperchio riscaldante o tutta la REMOSKA® senza cibo.

Il modello P31, P31 F è prodotto con tre viti esagonali e una cieca. I modelli P32, P32F Remoska®Prima è prodotto con quattro viti vuote. Grazie a ciò sono garantite le condizioni ideali per una cottura di tipo "al forno". È necessario controllare la scorrevolezza delle viti, che potrebbero rimanere bloccate da sporizia/incrostazioni.

Quando si cuoce la carne è necessario ricordarsi che i vari tipi di carne contengono quantità diverse di acqua e grassi, per questo non mettete dell'acqua nel recipiente con superficie antiaderente, il vapore in eccesso esce attraverso le valvole del recipiente. Se versate acqua sulla carne non farete altro che uno stufato! Le pietanze preparate rimangono succose, tenere e non si seccano in seguito a una cottura lunga così come avviene con il forno.

ATTENZIONE: se irroriamo la carne, la carne poi non si cucina correttamente e il tempo di cottura risulta prolungato.

Per mescolare e staccare i cibi dalle pareti odal fondo **NON UTILIZZATE** utensili appuntiti di metallo potreste danneggiare la superficie antiaderente Teflon®! **UTILIZZATE** invece sempre soltanto utensili di legno o di plastica. Non tagliate mai il cibo nel recipiente!

Non mettere fogli di alluminio, carta da forno o qualsiasi altra cosa tra il coperchio e il contenitore! I tempi di cottura consigliati, cfr. il RICETTARIO di Remoska, possono essere influenzati da una alimentazione elettrica instabile.

Scollegare sempre l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica, se la si lascia incustodita.

Se il cavo di alimentazione Remoska è danneggiato, scollegare immediatamente l'elettrodomestico

dall'alimentazione elettrica e non utilizzarlo all'improvviso.

## Manutenzione (lavaggio e pulizia)

REMOSKA® Prima può essere pulita solo dopo che si è completamente raffreddata ed è stata scollegata dalla rete elettrica.



### ATTENZIONE!!!

Il coperchio non deve essere immerso nell'acqua!

Non lavare il

coperchio con acqua corrente!

Per lavare il coperchio **NON UTILIZZATE** la lavastoviglie!



- Strofinare la parte inferiore del coperchio con una spugnetta umida (non utilizzando la parte ruvida) bagnata in acqua calda con detergente.
- La parte superiore è prodotta con materiale inossidabile lucidato. Non utilizzate MAI detersivi in polvere con componenti abrasive oppure la parte ruvida della spugnetta. Potrebbe graffiarsi!
- Pulire il recipiente normalmente sotto l'acqua corrente, con il lato morbido della spugna e con detersivi saponati. Non usare polveri detersivi abrasive.
- Lavare il recipiente in lavastoviglie non è raccomandato

In caso di danneggiamento della parte elettrica dell'apparecchio (cavo di alimentazione, riscaldatore, interruttore...) rivolgetevi **SEMPRE** all'assistenza tecnica. Dopo la riparazione l'apparecchio **DEVE** essere sottoposto ai test elettrici!

Per evitare incidenti causati dalla corrente elettrica oppure un incendio non eseguite MAI da soli la riparazione oppure la sostituzione del cavo di alimentazione.

La pentola fornello con superficie antiaderente Teflon® può essere utilizzato fino ad una temperatura massima di 260 °C.

Il produttore non è responsabile per danni e lesioni provocati da un uso improprio dell'apparecchio (es. Deterioramento degli alimenti, lesioni, ustioni, scottature, incendi) e non è responsabile per la garanzia dell'apparecchio in caso di mancata osservanza delle suddette istruzioni di sicurezza.

Non buttate il prodotto non più utilizzabile nei rifiuti comuni!

# NOTES

# ZÁRUČNÍ LIST

Záruční opravy provádí:  
**REMOSKA s.r.o.**  
Markova 1768  
744 01 Frenštát pod Radhoštěm  
IČO: 01885219

Výrobce poskytuje záruku za jakost a provedení tohoto výrobku ve smyslu ust. § 2113 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, po dobu 24 měsíců. Záruční doba běží od odevzdání věci kupujícímu; byl-li výrobek podle smlouvy odeslán, běží od dojevu výrobku do místa určení. Dále ručí za všechny funkce stanovené příslušnými závaznými technickými normami za předpokladu, že kupující bude dodržovat návodem uvedeny způsob použití výrobku. Kupující nemá právo ze záruky, způsobila-li vadu po přechodu nebezpečí škody na výrobku na kupujícího vnější událost. To neplatí, způsobila-li vadu prodávající.  
Záruka se vztahuje na závady vzniklé použitím prokazatelně vadného materiálu nebo vadným provedením s podniknou, že na výrobku nebyly provedeny neodborné opravy, úpravy nebo neoprávněné zásahy. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku.  
Reklamací může kupující uplatnit u prodejce, který výrobek prodal nebo může zaslat řádně zabalený kompletní výrobek s potvrzeným záručním listem (či dokladem o koupi obsahujícím všechny potřebné údaje) přímo výroci REMOSKA s.r.o.  
Pro uplatnění práva ze záruky platí obdobně ustanovení § 2172 a 2173 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších

předpisů.  
Reklamacie nemůže být uznána bez řádné vyplněného záručního listu (případně dokladu o koupi obsahujícího všechny potřebné údaje), opatřeného datem a razítkem prodejny, dále v případě nesprávného zabalení výrobku a v důsledku tohoto jeho poškození při přepravě či v případě doručení nekompletního či demon- tovaného výrobku.  
Další práva kupujícího, která se ke koupi výrobku váží, nejsou zárukou dotčena.

Datum prodaje: .....  
Razítko a podpis prodejny: .....

.....  
Kupující byl seznámen s funkcí  
a zacházením s výrobkem.

**Typ P31, P31 F**  
Napětí 230-240V ~/50-60 Hz  
Příkon 400 W  
Obsah 2l

**Typ P32, P32 F**  
Napětí 230-240V ~/50-60 Hz  
Příkon 580 W  
Obsah 4l

Výrobek byl v zář. oprav od ..... do .....

Opravenka číslo: .....  
.....

Raz. a podpis opravy .....  
.....

Výrobek byl v zář. oprav od ..... do .....

Opravenka číslo: .....  
.....

Raz. a podpis opravy .....  
.....

Výrobek byl v zář. oprav od ..... do .....

Opravenka číslo: .....  
.....

Raz. a podpis opravy .....  
.....

Výrobek byl v zář. oprav od ..... do .....

Opravenka číslo: .....  
.....

Raz. a podpis opravy .....  
.....

Výrobek byl v zář. oprav od ..... do .....

Opravenka číslo: .....  
.....

Raz. a podpis opravy .....  
.....